

Verordnungsblatt für das Generalgouvernement

Dziennik Rozporządzeń
dla Generalnego Gubernatorstwa

1941	Ausgegeben zu Krakau, den 14. März 1941 Wydano w Krakau (Krakowie), dnia 14 marca 1941 r.	Nr. 18
-------------	--	---------------

Tag dzień	Inhalt / Treść	Seite strona
3. 3. 41	Verordnung über die Bildung von Kammern für die Gesamtwirtschaft im Generalgouvernement	87
	Rozporządzenie o utworzeniu Izb dla gospodarki ogólnej w Generalnym Gubernatorstwie	87
28. 2. 41	Bekanntmachung über die Bestellung des Kommissars für die Behandlung feindlichen Vermögens im Generalgouvernement	90
	Obwieszczenie o ustanowieniu Komisarza dla traktowania majątku nieprzyjacielskiego w Generalnym Gubernatorstwie	90

Verordnung

über die Bildung von Kammern für die Gesamtwirtschaft im Generalgouvernement.

Vom 3. März 1941.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers und Reichskanzlers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

Errichtung einer Zentralkammer und von Distriktskammern.

§ 1

Zur Neuordnung und Zusammenfassung der Selbstverwaltung im Bereiche der gewerblichen Wirtschaft, der Ernährungs- und Landwirtschaft, der Forst- und Holzwirtschaft und der Arbeit im Generalgouvernement werden eine Zentralkammer für die Gesamtwirtschaft im Generalgouvernement mit dem Sitz in Krakau und vier Distriktskammern für die Gesamtwirtschaft in den Distrikten mit dem Sitz in Krakau, Lublin, Radom und Warschau errichtet.

Rechtsnatur und Aufsicht.

§ 2

Die Zentralkammer und die Distriktskammern sind Körperschaften des öffentlichen Rechts. Sie unterstehen der Aufsicht des Staatssekretärs der Regierung des Generalgouvernements.

Gliederung.

§ 3

(1) Die Zentralkammer und die Distriktskammern gliedern sich in vier Hauptgruppen:

Rozporządzenie

o utworzeniu Izb dla gospodarki ogólnej w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 3 marca 1941 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a i Kancelarza Rzeszy Niemieckiej z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

Utworzenie Izby Centralnej oraz Izb Okręgowych.

§ 1

Celem nowego uporządkowania i wspólnego ujęcia samorządu w zakresie gospodarki przemysłowej, gospodarki żywienia i rolnictwa, gospodarki leśnej i drzewnej jakoteż pracy w Generalnym Gubernatorstwie powołuje się do życia Izbę Centralną dla gospodarki ogólnej w Generalnym Gubernatorstwie z siedzibą w Krakau (Krakowie) oraz cztery Izby Okręgowe dla gospodarki ogólnej w Okręgach z siedzibą w Krakau (Krakowie), Lublin (Lublinie), Radom (Radomiu) i Warschau (Warszawie).

Charakter prawny i nadzór.

§ 2

Izba Centralna i Izby Okręgowe są korporacjami prawa publicznego. Podlegają one nadzorowi Sekretarza Stanu Rządu Generalnego Gubernatorstwa.

Struktura.

§ 3

(1) Izba Centralna i Izby Okręgowe dzielą się na cztery grupy główne:

1. die Hauptgruppe für gewerbliche Wirtschaft,
 2. die Hauptgruppe für Ernährungs- und Landwirtschaft,
 3. die Hauptgruppe für Forst- und Holzwirtschaft,
 4. die Hauptgruppe Arbeit.
- (2) Im übrigen sollen Aufbau, Gliederung und Geschäftsführung der Zentralkammer und der Distriktskammern den besonderen Bedürfnissen der in ihnen zusammengefassten Wirtschaftszweige und Berufsgruppen Rechnung tragen.

Haushaltführung.

§ 4

Die Zentralkammer und die Distriktskammern führen eigenen Haushalt und eigene Rechnung. Der Haushaltsplan kann in Abschnitte für jede Hauptgruppe gegliedert werden. Der Haushaltsplan der Zentralkammer und der Distriktskammern bedarf der Genehmigung der Regierung des Generalgouvernements (Abteilung Finanzen).

Leitung der Zentralkammer.

§ 5

(1) Die Zentralkammer wird von einem Regierungskommissar geleitet, den der Generalgouverneur ernennt.

(2) Zur Beratung und Unterstützung des Regierungskommissars wird bei der Zentralkammer ein Kuratorium gebildet. Das Kuratorium besteht aus den Leitern der Abteilungen Wirtschaft, Ernährung und Landwirtschaft, Forsten und Arbeit in der Regierung des Generalgouvernements.

Leitung der Distriktskammern.

§ 6

Die Distriktskammern werden von den Distriktschefs als Regierungskommissaren geleitet.

Regierungskommissare.

§ 7

(1) Die Regierungskommissare der Zentralkammer und der Distriktskammern haben dafür Sorge zu tragen, dass die Organisation der Gesamtwirtschaft den politischen Erfordernissen entspricht. Sie haben die Zusammenarbeit der Hauptgruppen sicherzustellen und im Interesse einer Vereinfachung der Gesamtorganisation in geeigneten Fällen anzuordnen, dass gemeinschaftliche Einrichtungen für alle Hauptgruppen geschaffen werden; die Schaffung gemeinschaftlicher Einrichtungen bei den Distriktskammern bedarf der Zustimmung des Regierungskommissars der Zentralkammer.

(2) Der Regierungskommissar der Zentralkammer kann den Regierungskommissaren der Distriktskammern im Rahmen seines Aufgabenbereiches (Abs. 1) allgemeine Weisungen erteilen.

Leiter und Geschäftsführer der Hauptgruppen.

§ 8

Die Leiter und Geschäftsführer der Hauptgruppen der Zentralkammer und der Distriktskammern ernennt der Regierungskommissar der betreffenden Kammer mit Zustimmung des Leiters der zuständigen Abteilung in der Regierung des Generalgouvernements.

Hauptgruppen.

§ 9

Die Hauptgruppen der Zentralkammer können den Hauptgruppen der Distriktskammern fachliche Weisungen erteilen.

1. grupa główna dla gospodarki przemysłowej
2. grupa główna dla gospodarki wyżywienia i rolnictwa,
3. grupa główna dla gospodarki leśnej i drzewnej,
4. grupa główna „praca“.

(2) Poza tym winny organizacja, struktura i prowadzenie spraw Izby Centralnej i Izb Okręgowych odpowiadać szczególnym potrzebom ujętych w nich gałęzi gospodarczych i grup zawodowych.

Budżetowanie.

§ 4

Izba Centralna i Izby Okręgowe prowadzą własny budżet i własną rachunkowość. Plan budżetu może być podzielony na działy dla każdej grupy, głównej. Budżet Izby Centralnej oraz Izb Okręgowych wymaga zatwierdzenia Sekretarza Stanu Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Wydział Finansów).

Kierownictwo Izby Centralnej.

§ 5

(1) Izba Centralną kieruje Komisarz Rządu, którego mianuje Generalny Gubernator.

(2) Jako organ doradczy i wspierający Komisarza Rządu powołuje się do życia przy Izbie Centralnej kuratorium. Kuratorium składa się z Kierowników Wydziałów Gospodarki, Wyżywienia i Rolnictwa, Lasów i Pracy w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa.

Kierownictwo Izb Okręgowych.

§ 6

Izbami Okręgowymi kierują Szefowie Okręgów jako Komisarze Rządu.

Komisarze Rządu.

§ 7

(1) Komisarze Rządu Izby Centralnej oraz Izb Okręgowych powinni dbać o to, aby organizacja gospodarki ogólnej odpowiadała wymaganiom politycznym. Powinni oni zabezpieczyć współpracę grup głównych oraz w interesie uproszczenia organizacji ogólnej w odpowiednich wypadkach zarządzić, aby dla wszystkich grup głównych utworzone zostały wspólne instytucje; utworzenie instytucyj wspólnych przy Izbach Okręgowych wymaga zgody Komisarza Rządu Izby Centralnej.

(2) Komisarz Rządu Izby Centralnej może Komisarzom Rządu Izb Okręgowych udzielać ogólnych wskazówek w ramach swego zakresu działania (ust. 1).

Kierownicy i prowadzący sprawy grup głównych.

§ 8

Kierowników i prowadzących sprawy grup głównych Izby Centralnej oraz Izb Okręgowych mianuje Komisarz Rządu danej Izby za zgodą Kierownika właściwego Wydziału w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa.

Grupy główne.

§ 9

Grupy główne Izby Centralnej mogą grupom głównym Izb Okręgowych udzielać wskazówek fachowych.

Weisungsrecht der Abteilungsleiter in der Regierung des Generalgouvernements.

§ 10

Die Leiter der zuständigen Abteilungen in der Regierung des Generalgouvernements können den Hauptgruppen der Zentralkammer fachliche Weisungen erteilen.

Besondere Fälle des Weisungsrechts.

§ 11

(1) Will ein Abteilungsleiter Weisungen erteilen, die in die dem Regierungskommissar für die Zentralkammer vorbehaltenen Aufgabenbereiche (§ 7) eingreifen, so ergeht die Weisung mit Zustimmung des Regierungskommissars.

(2) Will ein Regierungskommissar Weisungen erteilen, welche in die den Leitern der Abteilungen in der Regierung des Generalgouvernements zustehenden Befugnisse (§ 10) eingreifen, so ergeht die Weisung mit Zustimmung des zuständigen Abteilungsleiters.

Aufgaben und Zuständigkeiten der Kammern.

§ 12

(1) Die Zentralkammer und die Distriktskammern haben die in ihnen zusammengefassten Wirtschaftszweige und Berufsgruppen in ihren wirtschaftlichen und sozialen Belangen zu betreuen und zur Mitarbeit an den Zielen der Regierung heranzuziehen.

(2) Zur Zuständigkeit der Zentralkammer gehört die Behandlung von Fragen, denen eine grundsätzliche Bedeutung zukommt oder die im Rahmen der Fachbereiche einer einheitlichen Regelung bedürfen.

(3) Die Distriktskammern behandeln für den Bereich des Distrikts in eigener Zuständigkeit alle fachlichen Fragen, die nicht der Zuständigkeit der Zentralkammer vorbehalten sind (Abs. 2).

Angegliederte Stellen.

§ 13

Der Zentralkammer werden eine Aussenhandelsstelle und eine Zentralstelle für öffentliche Aufträge angegliedert.

Eingliederung von Verbänden.

§ 14

(1) Der Verband der Industrie- und Handelskammern, der Aussenhandelsrat sowie die im Bereich des Generalgouvernements bestehenden polnischen Industrie- und Handelskammern, Handwerkskammern und Landwirtschaftskammern werden in die Zentralkammer oder in die Distriktskammern überführt.

(2) Alle fachlichen oder beruflichen Verbände und Zusammenschlüsse werden der Zentralkammer oder den Distriktskammern eingegliedert oder angeschlossen und der Aufsicht dieser Kammern unterstellt, soweit nicht die Auflösung angeordnet wird (§ 15).

(3) Die Überführung, Eingliederung oder Anschliessung führen die Regierungskommissare durch.

(4) Das Vermögen der in Abs. 1 und 2 genannten Organisationen, Einrichtungen, Verbände und Zusammenschlüsse, die in die Zentralkammer oder in die Distriktskammern überführt oder eingegliedert werden, geht auf die Zentralkammer oder die Distriktskammern über. Für die Finanzgebarung der angeschlossenen fachlichen oder beruflichen Verbände und Zusammenschlüsse kann der Regierungskommissar im Einvernehmen mit dem zuständigen Abteilungsleiter der Regierung des Generalgouvernements besondere Anordnungen treffen.

Prawo udzielania wskazówek Kierowników Wydziałów w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa.

§ 10

Kierownicy właściwych Wydziałów w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa mogą grupom głównym Izb Okręgowych udzielać wskazówek fachowych.

Szczególne wypadki prawa udzielania wskazówek.

§ 11

(1) Jeżeli Kierownik Wydziału zamierza udzielić wskazówek, które wkraczają w zakres działania, zastrzeżony Komisarzowi Rządu Izby Centralnej (§ 7), to wskazówka wydana zostaje za zgodą Komisarza Rządu.

(2) Jeżeli zaś Komisarz Rządu zamierza udzielić wskazówek, które wkraczają w zakres uprawnień, przysługujących Kierownikom Wydziałów w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa (§ 10), to wskazówka wydana zostaje za zgodą właściwego Kierownika Wydziału.

Zadania i kompetencje Izb.

§ 12

(1) Izba Centralna oraz Izby Okręgowe powinny, zaopiekować się złączonymi w nich gałęziami gospodarczymi i grupami zawodowymi w zakresie ich gospodarczych i społecznych zadań oraz przyciągnąć je do współpracy dla osiągnięcia celów Rządu.

(2) Do właściwości Izby Centralnej należy opracowanie kwestii o zasadniczym znaczeniu lub tych, które w ramach zakresu fachowego wymagają jednolitego uregulowania.

(3) Izby Okręgowe opracowują dla obszaru danego Okręgu na podstawie swej właściwości wszystkie kwestie zawodowe, niezastrzeżone właściwości Izby Centralnej (ust. 2).

Przyłączone oddziały.

§ 13

Do Izby Centralnej przyłącza się oddział dla spraw handlu zagranicznego i centrala dla zamówień publicznych.

Wcielenie związków.

§ 14

(1) Związek Izb Przemysłowo-Handlowych, Rada dla Spraw Handlu Zagranicznego, jak również istniejące na obszarze Generalnego Gubernatorstwa polskie Izby Przemysłowo-Handlowe, Izby Rolnicze i Izby Rolnicze przeniesione zostają do Izby Centralnej lub Izb Okręgowych.

(2) Wszystkie fachowe i zawodowe związki i zrzeszenia wcielone lub przyłączone zostają do Izby Centralnej lub do Izb Okręgowych i podporządkowane nadzorowi tych Izb, o ile ich rozwiązanie nie zostanie zarządzone (§ 15).

(3) Przeniesienie, wcielenie lub przyłączenie przeprowadzają Komisarze Rządu.

(4) Majątek wymienionych w ust. 1 i 2 organizacji, instytucji, związków i zrzeszeń, przeniesionych lub wcielonych do Izby Centralnej lub Izb Okręgowych, przechodzi na Izbę Centralną lub na Izby Okręgowe. W sprawie administracji finansowej przyłączonych związków i zrzeszeń fachowych lub zawodowych może Komisarz Rządu w porozumieniu z właściwym Kierownikiem Wydziału Rządu Generalnego Gubernatorstwa wydać szczególne zarządzenia.

(5) Die in Abs. 1 und 2 genannten Organisationen, Einrichtungen, Verbände und Zusammenschlüsse werden bis zu ihrer Überführung, Eingliederung oder Anschliessung in der bisherigen Weise weitergeführt. Die Anordnungen über die Überführung, Eingliederung oder Anschliessung sind im Amtlichen Anzeiger für das Generalgouvernement zu verkünden; sie treten, soweit nicht etwas anderes bestimmt ist, am Tage nach der Verkündung in Kraft.

Auflösung von Verbänden.

§ 15

(1) Die Leiter der Abteilungen Wirtschaft, Ernährung und Landwirtschaft, Forsten und Arbeit in der Regierung des Generalgouvernements werden ermächtigt, die Auflösung fachlicher oder beruflicher Verbände anzuordnen.

(2) Das Vermögen aufgelöster fachlicher oder beruflicher Verbände und Zusammenschlüsse geht unter Ausschluss der Liquidation auf die Zentralkammer oder die Distriktskammern über. Das Vermögen ist nach Möglichkeit im Sinne der ursprünglichen Zielsetzung zu verwenden.

Neuerichtung von Verbänden.

§ 16

(1) Die Leiter der Abteilungen Wirtschaft, Ernährung und Landwirtschaft, Forsten und Arbeit in der Regierung des Generalgouvernements werden ermächtigt, im Einvernehmen mit dem Regierungskommissar der Zentralkammer die Neuerichtung von fachlichen oder beruflichen Verbänden, erforderlichenfalls auch auf der Grundlage von Zwangsmitgliedschaften, anzuordnen.

(2) § 14 Abs. 2 gilt sinngemäss.

Schlussbestimmungen.

§ 17

In Zweifelsfällen, die bei Durchführung der §§ 14 bis 16 auftreten, entscheidet der Staatssekretär der Regierung des Generalgouvernements.

§ 18

Die Verordnung über das Vereinswesen im Generalgouvernement vom 23. Juli 1940 (VBIGG. I S. 225) wird durch die Vorschriften dieser Verordnung nicht berührt.

§ 19

Diese Verordnung tritt am 1. April 1941 in Kraft.

Berlin, den 3. März 1941.

Der Generalgouverneur
F r a n k

(5) Wymienione w ust. 1 i 2 organizacje, instytucje, związki i zrzeszenia prowadzone będą w sposób dotychczasowy aż do ich przeniesienia, wcielenia lub przyłączenia. Zarządzenia o przeniesieniu, wcieleniu i przyłączeniu należy ogłaszać w Dzienniku Urzędowym dla Generalnego Gubernatorstwa; wchodzi one w życie, o ile nie postanowiono inaczej, w dniu po ogłoszeniu.

Rozwiązanie związków.

§ 15

(1) Kierowników Wydziałów Gospodarki, Wyżywienia i Rolnictwa, Lasów oraz Pracy w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa upoważnia się do wydania zarządzeń celem rozwiązania fachowych lub zawodowych związków.

(2) Majątek rozwiązanych związków, zrzeszeń fachowych i zawodowych przechodzi z wyłączeniem likwidacji na Izbę Centralną lub na Izbę Okręgowe. Majątek należy w miarę możliwości obrócić w myśl pierwotnie wytkniętego celu.

Powołanie do życia nowych związków.

§ 16

(1) Upoważnia się Kierowników Wydziałów Gospodarki, Wyżywienia i Rolnictwa, Lasów i Pracy w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa do wydania w porozumieniu z Komisarzem Rządu Izby Centralnej zarządzeń celem powołania do życia nowych związków fachowych lub zawodowych, w razie potrzeby na podstawie członkostwa przymusowego.

(2) § 14 ust. 2 ma odpowiednie zastosowanie.

Postanowienia końcowe.

§ 17

W wypadkach wątpliwych, wyłaniających się przy wykonaniu §§ 14 do 16, rozstrzyga Sekretarz Stanu Rządu Generalnego Gubernatorstwa.

§ 18

Przepisy niniejszego rozporządzenia nie naruszają w niczym rozporządzenia o stowarzyszeniach w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 23 lipca 1940 r. (Dz. rozp. GGP. I str. 225).

§ 19

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 1 kwietnia 1941 r.

Berlin, dnia 3 marca 1941 r.

Generalny Gubernator
F r a n k

Bekanntmachung

über die Bestellung des Kommissars für die Behandlung feindlichen Vermögens im Generalgouvernement.

Vom 28. Februar 1941.

Auf Grund des § 28 der Verordnung über die Behandlung feindlichen Vermögens vom 31. August 1940 (VBIGG. I S. 265) bestelle ich mit Wirkung vom 1. März 1941 den

beauftragten Richter Rechtsanwalt

Lothar W o l f g r a m m

zum Kommissar für die Behandlung feindlichen Vermögens im Generalgouvernement.

Krakau, den 28. Februar 1941.

Der Leiter der Abteilung Justiz
in der Regierung des Generalgouvernements
W i l l e

Obwieszczenie

o ustanowieniu Komisarza dla traktowania majątku nieprzyjacielskiego w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 28 lutego 1941 r.

Na podstawie § 28 rozporządzenia o traktowaniu majątku nieprzyjacielskiego z dnia 31 sierpnia 1940 r. (Dz. rozp. GG. I str. 265) ustanawiam z mocą od dnia 1 marca 1941 r.

adwokata, któremu poruczono czynności sędziego,
Lothar W o l f g r a m m

Komisarzem dla traktowania majątku nieprzyjacielskiego w Generalnym Gubernatorstwie.

Krakau (Kraków), dnia 28 lutego 1941 r.

Kierownik Wydziału Sprawiedliwości
w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa
W i l l e